

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 149

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 30. Juni 1971
Berne, mercredi 30 juin 1971

1615

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 149

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eid. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncevertrieb: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 149 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Modification du règlement d'un Fonds de placement.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 252223 - 252252.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der EFTA-Handel im April 1971. - Les échanges de l'AEELE pendant le mois d'avril 1971.
République togolaise: Relèvement des taux des taxes de statistique et de timbre douanier.
Japan: Postanweisungs-, internationaler Einzahlungsschein- und Postüberweisungsverkehr; Umrechnung. - Japon: Service des mandats de poste, des mandats de versement et des virements postaux; conversion. - Giappone: Vaglia postale, vaglia di versamento e girate postali; conversione.
Schweden: Postverkehr. - Suède: Trafic postale. - Svezia: Servizio postale.
Venezuela: Telephonverkehr. - Vénézuéla: Trafic téléphonique. - Venezuela: Corrispondenza telefonica.
Postcheckverkehr, Beiritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II et III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzulegen, und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzeigen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschmelzern oder Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faite de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1232)

Gemeinschuldner: **Walter Hans**, geb. 1917, von Luzern, dipl. Installateur, Salerstr. 16, 8050 Zürich (einziger Gesellschafter der im Handelsregister eingetragenen Firma **Hans B. Walter, Sanitäre Anlagen**, Salerstrasse 16, 8050 Zürich. Kollektivgesellschaft).

Eigentümer des folgenden Grundstückes: **LS-Register Filisur, Plan 9, Parzelle Nr. 9 bis 19 «Sinol», Wies- und Weideland, öffentlicher Weg, messend ca. 11.08 Aren.**

Datum der Konkursöffnung: 29. April 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. Juli 1971, für Dienstbarkeiten: bis 6. Juli 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8700 Küssnacht (1337)

Konkursmasse: **Ausgeschlagene Verlassenschaft** des am 22. Juli 1970 verstorbenen **Zimmermann Walter**, geb. 1927, von Erlenbach ZH, Zürich und **Vitznau LU**, wohnhaft **Genesstr. 119, Erlenbach**. Obgenannter war im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma **Walter Zimmermann, Bühnenbeleuchtungen**, mit gleichem Geschäftsdomicil.
Datum der Eröffnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 16. Juni 1971.
Grundeigentum: **Liegenschaft Kat. Nr. 4004, Wohnhaus mit Werkstattgebäude** Seestr. 119, Erlenbach.
Erste Gläubigerversammlung: **Montag, 12. Juli 1971, 15 Uhr, im Hotel «Erlbacherhof», Seestr. 83, in Erlenbach.**
Eingabefrist: bis 10. Juli 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Verfahren betreffend das öffentliche Inventar angemeldet haben, sind - sofern ihre Forderungen unverändert bestehen - von einer nochmaligen Eingabe entbunden. Fehlende Beweismittel müssen noch eingereicht werden.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (1187)

Gemeinschuldner: **Frei Erwin Rolandus**, geb. 1932, von Zürich, Kaufmann, Bergstrasse 19, 8142 Uitikon a. A., Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma **AEA Tresor E. Frei, Handel mit Tresoren**, Verena Konzett-Str. 34, Zürich.
Datum der Konkursöffnung: 15. April 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. Juli 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1344)

Faillie: **Gestions immobilières et financières GIF SA**, gestion de tous biens mobiliers et immobiliers, exécution de tous mandats fiduciaires, prises de participations dans toutes entreprises commerciales, financières, mobilières ou immobilières, ainsi que toutes opérations de financement plus particulièrement dans le domaine immobilier, ayant son siège chez **M^r Louis Thurler**, 28, route de St-Julien à Carouge/GE.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 avril 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.; 28 juin 1971.
Délai pour les productions: 20 juillet 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zug - Ausseramtliche Konkursverwaltung der Irowir AG, 6300 Zug, (1301)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 17. Juni 1971 über die **Irowir AG**, Chamerstrasse 12 b-c, 6300 Zug, das Verfahren mangels Konkursvermögens eingestellt.
Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 26. Juni 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und innert dieser Frist vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 40 000.- entrichtet (Nachbezugsrecht ausdrücklich vorbehalten), gilt der Konkurs als geschlossen.

6300 Zug, 22. Juni 1971 Der Konkursverwalter: **Dr. W. Süssli**

Kt. Aargau - Konkursamt, 5200 Brugg (1345)

Konkursamt Brugg

Richtige Firmenbezeichnung

Wir nehmen bezug auf die Publikation vom 23. Juni 1971 im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 143, S. 1547 und in Aargauischen Amtsblatt vom 26. Juni 1971 (Konkursöffnung **Vindonissa AG**, Windisch) und möchten diese Firmenbezeichnung wie folgt berichtigen:

Die richtige Bezeichnung der in den Konkurs geratenen Firma lautet: **Vindonissa Aktiengesellschaft für Kapital-Anlagen**, Windisch, Klosterzelgstr. 17. Diese Firma ist nicht identisch mit **Vindonissa AG**, Aaraustr. 73, Brugg.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1330)

La faillite ouverte le 9 juin 1971 contre **Yersin Alain**, agence de presse et de publicité, chemin des Sablons 7, à Lausanne, a été, suite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 juillet 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.- cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst im Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intervenue devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1331)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung bisher stützter Forderung und nachträglicher Konkursangaben
Gemeinschuldnerin: **Firma Christen Marie AG**, Schuplatzstrasse 26, Bern.
Anfechtungsfrist: 10. Juli 1971.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1338)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives
Faillie: **Gremaud Raymond**, fils de **Joseph**, 1943, d'Echarlens, organisation de bureau, Grand-Rue 37, à Bulle.
Délai pour intertenir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (1339)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs des **Krüsi-Kast Josef**, Architekturbüro, An- und Verkauf und Bebauung von Liegenschaften, wohnhaft in Reinach, Ob. Rebbegweg 23, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 5. Juli 1971 beim obgenannten Konkursamt (Domplatz 9) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1332)

Modification de l'état de collocation

Faillie: **Editions Morf SA**, route de Genève 85, Lausanne.
L'état de collocation, modifié à la suite de l'admission d'une créance gagiste et d'interventions tardives, est déposé.
Délai pour intertenir action en opposition: 10 juillet 1971, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1346)

Modification d'états de collocation

Les états de collocation des créanciers des faillites ci-dessous ont été modifiés ensuite d'admissions ultérieures et peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ces modifications seront considérées comme acceptées.

Faillies:

- 1° **Kupfer Jean-Pierre**, commerçant en vêtements de prêt-à-porter, 3, rue des Glacis de Rive à Genève.
- 2° **Savary Eugène**, associé dans la société en nom collectif **Savary Frères**, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse à Genève.
- 3° **Savary Gérard**, associé dans la société en nom collectif **Savary Frères**, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse, à Genève.
- 4° **Finvall SA**, finances et investissements, financement de toutes affaires commerciales, financières ou industrielles, ayant son siège, 19, rue du Rhône à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1347)

Faillie: **Wern SA**, constructions métalliques, à Domdidier; Date de la clôture: 23 juin 1971.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1348)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillies:

- 1° **Ghigi Pierre**, av. Recordon 16, à Lausanne, avec magasin «Boutique Carnaby», place du Midi, à Sion, le 28 mai 1971.
- 2° **Guex Valentine**, succession répudiée, 1892, Grand-Mont, Le Mont-sur-Lausanne, le 1^{er} juin 1971.
- 3° **Denier Paul**, Radio Monopole Télévision Société anonyme, escaliers du Grand-Pont 1, à Lausanne, le 7 juin 1971.
- 4° **Baumann Jean-Marie**, boulanger-pâtissier, chemin du Devin 8, à Lausanne, actuellement: Restaurant du Haut-Fourneau Délefont, le 9 juin 1971.
- 5° **Métral Albert**, entreprise de maçonnerie, avenue de Montoi 10, Lausanne, le 9 juin 1971.
- 6° **Quaglia Juliette**, pâtisserie-épicerie, avenue d'Echallens 96, Lausanne, le 9 juin 1971.

dereiblen. Neu ist als Kassier in die Verwaltung gewählt worden: Johann Wettstein, von Herrliberg, in Winterthur, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder mit dem Kassier. Neue Adresse: Endlikerstrasse 96, in Winterthur 1 (bei Herbert Hotz).

21. Juni 1971. Milchgenossenschaft Volketswil, in Volketswil (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1869). Albert Schmid-Brändli als vom Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Fischer ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes ist Peter Angst, von Wil ZH, in Volketswil. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Verwalter oder dem Aktuar.

21. Juni 1971. Industriebedarfsartikel. Fr. O. Schnyder, in Zürich, Gladbachstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Frederik Otto Schnyder, von Roggwil BE, in Zürich 6, Handel mit lufthygienischen Apparaten und Industriebedarfsartikeln.

21. Juni 1971. Klaus Gutknecht. Audio-visuelle Kommunikation in Werbung, Public-Relation und Schulung, in Zürich. Albistrasse 28, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Nikolaus Gutknecht, von Thalheim a. d. Thur, in Zürich 2, Einzelunterschrift wurde erteilt an Marie-Louise Gutknecht, von Thalheim a. d. Thur, in Zürich. Beratung auf dem Gebiet der audio-visuellen Kommunikation (Uebermittlung von Wissenstoff durch Bild und Ton) und der Schulung; Herstellung von Software (beispielsweise Schulungs-, Werbe- und Public-Relation-Filme, Fernseh-Spots und Tonbildschauen) sowie Handel mit dazu erforderlichen Geräten.

21. Juni 1971. AGB Aktiengesellschaft für rationale Betriebsverpflegung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 247). Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 88, in Zürich 11. Die Prokura von Andor Haan ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Joachim Maselda, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

21. Juni 1971. Metallveredlung usw. Paul Buchs AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401). Betrieb eines Metallveredelungswerkes usw. Dr. Raetus Nutzner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Buchs ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Rolf Viser ist nicht mehr Mitglied des VR; er bleibt jedoch Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hans Brunner, von Adelboden und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident, und Paul Brunner, von Bassetsdorf, in St. Gallen, Vizepräsident und Delegierter.

21. Juni 1971. Transithank Zürich, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1970, S. 2244). Zu Eintragung Nr. 3245 vom 16. 6. 1967, publiziert im SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2175, ist berichtigend nachzutragen, dass die dort erwähnten 1800 Aktien Serie B zu Fr. 2500 nicht auf den Namen, sondern auf den Inhaber lauten. Die Generalversammlung vom 16. 6. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien Serie B zu Fr. 2500 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerfallend in 5000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 2800 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 2500, erhöht worden. Es ist voll liberriert.

Bern - Berne - Berna

Büreau Bern
21. Juni 1971. Büroausrüstungen. Litton Business Systems, Zweig-niederlassung in Bern. Handel mit und Fabrikation von Geschäfts- und Büroausrüstungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850), mit Hauptzitat in Zürich, Aktiengesellschaft. Die Unterschrift von Ernst Neuschwander, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hermann Oechslī, nun in Esslingen, Gemeinde Egg; seine Prokura ist erloschen.

21. Juni 1971. Restaurant. Hans Flühmann, in Bern, Betrieb des Restaurants «Hecht» (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1957, S. 2290). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Rüschegg-Heubach, Gemeinde Rüschegg (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1971, S. 1455) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amts wegen gelöscht.

21. Juni 1971. Glas. Trabold & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. Juni 1971 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hansjörg Trabold von Zollikofen, in Köniz. Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 20 000 ist Hans Ludwig Riesterer, von Köniz, in Bern; er führt Einzelunter-schrift. Fabrikation von und Handel mit Präzisionsglasteilen; glas-technische Verfahrensberatung. Sulgenauweg 31.

21. Juni 1971. Garage Sealda-Volga L. Tobler, in Bern (SHAB Nr. 258, vom 4. 11. 1970, S. 2505). Die Firma wird geändert in Garage Weissenbühl L. Tobler. Neues Geschäftsdomicil: Seftigenstrasse 50-58.

21. Juni 1971. Rodtmatt-Garage AG, in Bern (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294). Hans Liechi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Hans Rudolf Widmer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Rodtmattstrasse 103.

Bureau Biel

21. Juni 1971. Machines. Precijacard S.A. (Precijacard A.G.) (Precijacard Ltd.), à Bienn e, fabrication et vente de machines textiles, etc. (FOSC du 26. 5. 1971, N° 120, p. 1276). Suivant acte authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1971, la société a modifié sa raison sociale en: Precijacard S.A. (Precijacard A.G.) (Precijacard Ltd.). Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21. Juni 1971. Café-Bar. Rosa Marggraff-Härrli, in Biel. Betrieb der «Opel-Café-Bar» (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 614). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Burgdorf

17. Juni 1971. Kreuter-Maschinenbau Koppigen, in Koppigen. Inhaber der Firma ist Wolfgang Kreuter, von Mannheim D, in Koppigen. Maschi-nenbau. Hauptstrasse.

Bureau Fraubrunnen

21. Juni 1971. Vieh. Franz Hofcr, in Utzenstorf, Gross- und Kleinviehhandel (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1951, S. 1226). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Juni 1971. Vieh. Frau I. Hofcr, in Utzenstorf. Inhaberin der Firma ist Frau Irma Hofcr-Häri, Witwe des Franz, von Lauperswil in Utzenstorf. Handel mit Gross- und Kleinvieh. Gotthelfstrasse 3.

Bureau de la Neuveville

21. Juni 1971. Denrées alimentaires. Hermann Gutmann, à La Neuveville. Le chef de la maison est Hermann Gutmann, de Vinelz BE, à La Neuveville. Exploitation d'un commerce de denrées alimentaires. Chemin des Prés-Guétins 29.

Bureau Thun

18. Juni 1971. Hostetter AG, Zementwarenfabrik, in Heimberrg, Herstellung und Verkauf von Zementwaren wie Rohren, Platten, Decken, Einfriedungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2420). Der Sacheinlagevertrag vom 23. Oktober 1968 ist geändert worden. Gemäss «Nachtrag zum Sacheinlagevertrag» vom 10. Juli 1970 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesell-schaft Hostetter & Co., in Heimberrg, die in der Uebernahmebilanz auf den 30. September 1968 neu ermittelten Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven von Fr. 436 724 und Passiven von Fr. 401 724 mit einem Aktivüberschuss von Fr. 35 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 35 000 erhalten die Sacheinleger 35 voll liberrierte Namen-aktien zu Fr. 1000. Ferner ist der Kaufvertrag zwischen der Gesell-schaft und Ernst Hostetter-Brauen betreffend die Heimberrg-Grund-stücke Nr. 621 und Nr. 780 (Baurechtsparzelle) geändert worden. Gemäss «Nachtrag zum Kaufvertrag (Änderung des Kaufpreises)» vom 10. Juli 1970 ist der Kaufpreis neu auf Fr. 173 000 und Fr. 307 800 festgesetzt worden; die Gesellschaft übernimmt grund-pfandversicherte Schulden neu errechnet von Fr. 445 228.35; die restanzliche Kaufpreissforderung beträgt nun total Fr. 35 711.65. Die Gesellschaft ist bereits Eigentümerin der Heimberrg-Grundstücke Nr. 621 und Nr. 780. Gemäss öffentlicher Urkunde über die General-versammlung vom 10. Juli 1970 hat die Gesellschaft die Statuten ent-sprechend revidiert. Präsident Karl Glatthard, Ernst Hostetter, sen., Hans Schmid und Franz Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Brauen wurde zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurden Hermann Tschachtli, von Kerz-ers, in Steffisburg, und Arthur Zeller, von Boltigen i. S., in Steffis-burg, gewählt. Ernst Hostetter, jun., von Rüschegg, in Heimberrg, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Die Mitglieder des Verwal-tungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Juni 1971. Maschinenfabrik Habegger AG Thun (Atelier de Construction Habegger SA Thoune) (Engineering Works Habegger Ltd. Thun), in Thun, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 344). Die Unterschrift von Bernhard Bürgi ist erloschen. Hans Ste-ger, von Bellikon AG, in Thun, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. An Horst Libowitzky, österreichischer Staatsangehöriger, in Thun, und Paul Wittwer, von Trub, in Thun, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

Lucern - Lucerne - Lucerna

21. Juni 1971. Alpen-Drogerie, Späzi, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Armin Späni, von Untererbegg, in Kriens. Betrieb der Alpen-Drogerie. Luzernerstrasse 59.

21. Juni 1971. American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale Lucerne, in Luzern. Bankgeschäfte usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329). erste schweizerische Zweignieder-lassung der Gesellschaft mit Hauptziten in Hartford und New York. Als weiteres Mitglied, zugleich als Präsident und Direktor der Gesell-schaft wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt James D. Robinson III, USA-Bürger, in New York. Der Verwal-tungsrat besteht nun aus 13 Mitgliedern. Richard F. Blanchard, bis-her Präsident der Gesellschaft ist nun Vizepräsident des Verwal-tungsrates und zeichnet weiterhin einzeln. Es führen Kollektivunter-schrift zu zweien für alle schweizerischen Niederlassungen die Direk-tores Paul Interbitzin, von Morschach, und Hans Schatzmann, von Rütli ZH, beide in Zürich, sowie der stellvertretende Vizepräsident für die Schweiz Dr. Renato Bellorini, von Bern, in Rüschiikon. Die Unterschrift von Dr. Benedikt Wenger ist für alle schweizerischen Niederlassungen erloschen.

21. Juni 1971. Kiehlische Gerätschaften. Artchesia di Frieda Longobardi-Gamma & Co., in Luzern, Import und Export und Detailverkauf von kirchlichen Gerätschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1971, S. 329). Diese Kommanditgesellschaft hat sich zufolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchge-führter Liquidation erloschen.

21. Juni 1971. Bay AG, Baunternehmung, in Sursce (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986). Adolf Leu wurde als Mitglied in den Verwal-tungsrat gewählt; er bleibt Geschäftsführer und führt nun Einzelprokura; seine Kollektivprokura ist erloschen. Neue Adresse: St. Urban-strasse 9.

21. Juni 1971. Comestibles. F. Daleher-Gepfel, in Luzern, Comestibles (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1950, S. 1743). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erlos-chen.

21. Juni 1971. Bäckerei. Hans Fischer, in Winkon, Bäckerei, Futterwarenhandlung (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1936, S. 452). Diese Firma ist infolge Todes des In-habers erloschen.

Glarus - Glaris - Glarona

2. Juni 1971. Kunstverein Glarus, in Glarus, Förderung des Kunstsinnes usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1968, S. 1777). Verein. An der Hauptver-sammlung vom 19. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Vereinsbezeichnung wurde geändert in: Glarner Kunstverein. Dr. Othmar Huber, Präsident, und Dr. Willy Grieder, Vizepräsident, sind Kasser, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Hans Fontana, von Salufcr, in Glarus, neu als Vizepräsident wurde gewählt: Dr. Benno Eicke, von Tramelan BE, in Glarus, beide bisher nichtzei-chnungsberechtigte Beisitzer; sie zeichnen nun einzeln. Fritz Brunzer, bisher Konservator, ist nun Konservator und Aktuar, er zeichnet nach wie vor einzeln. Neu als Quästor wurde gewählt: Hans Uebel-hart, von Kienberg SO, in Glarus, er zeichnet einzeln.

21. Juni 1971. Kapitalverwaltung usw. Glatref AG, in Glarus. Mit Statuten vom 19. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anlage und Verwaltung von Kapitalen. Die Gesellschaft kann Lie-genschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mit-teilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre be-kannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzel-unterschrift ist Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus, Geschäftsdomicil: beim einzigen Verwaltungsrat, Friedrich Baum-gartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

21. Juni 1971. Kapitalverwaltung usw. Erion Holding AG, in Zug, Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 949). Dr. Franz Baum-gartner ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Er zeichnet weiterhin einzeln. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Peter W. Pfenninger, von Wädenswil, in Interlaken.

21. Juni 1971. Patente, Urheberrechte. Sonosystem SA, in Zug, Vorbereitung, Studium, Erlangung, Ver-wertung und Abtretung von Patenten, Lizenzen und Urheberrechten auf dem Gebiete der Vertonung usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1963, S. 3124). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausseror-dentliche Generalversammlung vom 21. Mai 1971 hat die Gesell-schaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sonosystem SA in Liquidation durch die Liquidatorin Fidre-visa S.A. Revisions- und Kontrollgesellschaft, in Lugano, durchge-führt. Die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates Ferruccio Camponovio ist erloschen. Neues Domicil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidi-nam AG).

21. Juni 1971. Verwaltungen. Inter-Exim GmbH in Liquidation, in Zug, Verwaltung von Vermö-genswerten usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219). Die Firma wird nach beendiger Liquidation im Handelsregister gelöscht.

21. Juni 1971. Baumaterial. Deweta AG, in Baar, Ankauf, Verkauf und Verarbeitung von Materialen der Baubranche, insbesondere von Decken- und Wand-elementen usw. (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 758). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Bucher & Ritter AG.

Zug - Zoug - Zugo

9. Juni 1971. Conti-Plastic AG (Conti-Plastic SA) (Conti-Plastic Ltd), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1971 und 16. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung eigenen und fremden Vermögens, insbesondere Uebernahme von Beteiligungen an Unternehmen der Plastik-Indus-trie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschrie-benen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtig-ung ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domicil: Höhenweg 11 (c/o Büro Dr. Guido M. Renggli).

16. Juni 1971. Tauschhandel- und Finanz AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tauschhandels- und Finanzgeschäfte insbesondere auf dem Gebiete der Kunst, des Teppich- und anderen Warenhandels abzuwickeln; Auktionen zu organisieren und durchzu-führen, Gesellschaften zu beraten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteil-ungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffent-lichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschrie-benen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Ernst Hunter, von Zürich, in Zug. Domicil: Baarerstrasse 77 (c/o Ernst Hunter).

18. Juni 1971. Beteiligungen. Gultron AG (Gultron SA), (Gultron Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen zur Gul-ton-Gruppe gehörenden Gesellschaften, Herstellung von Gul-ton-Produkten, Auswertung, Einfuhr und Verkauf von Produkten aller Art, ins-besondere von Gul-ton-Produkten, Dienstleistungen, insbesondere für mit der Gul-ton-Gruppe verbundene Gesellschaften. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften erwer-ben, verwalten und verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital be-trägt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteil-ungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffent-lichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschrie-benen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Douglas John Taysom, britischer Staatsangehöriger, in Spin-ney Corner/Southampton (GB), als Präsident; Lars Frandsen, von Bern, in Nidau BE und Heinz Schweizer, von und in Zürich. Domicil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

18. Juni 1971. Beteiligungen. Photag SA, in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an kommer-zialen und industriellen Unternehmen der Photobranche usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1963, S. 457). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liqui-dation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Juni 1971. Beteiligungen. Intertrust GmbH, in Zug, Beteiligung an Industrieansiedlungen in-nerhalb und ausserhalb Europas usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1962, S. 2095). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausseror-dentliche Gesellschafterversammlung vom 30. Januar 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Juni 1971. Dienstleistungen im Bausektor. Focus AG, in Zug, alle Arten von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Bautechnik, Elektrotechnik usw. zu erbringen usw. (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2543). Neues Domicil: Baarerstrasse 77 (c/o Büro E. Hunter).

21. Juni 1971. Möbel. Up-Trade Ltd., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren, insbesondere mit Möbeln. Die Gesell-schaft kann auch Beteiligungen erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mit-gliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen, in Melten. Zur Geschäftsführerin mit Einzel-unterschrift wurde ernannt: Margrit Lutz geb. Schiess, von Wolfhalden AR, in Steinhausen. Domicil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

21. Juni 1971. Laboratorien. E. Renggli AG, in Rotkreuz, Herstellung und Vertrieb von Ein-richtungen für Laboratorien aller Art usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 159). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Friedrich Wanner, von Thalwil, in Kilchberg. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

21. Juni 1971. Landwirtschaftliche Genossenschaft Hünenberg, in Hünenberg (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1965, S. 39). Josef Bircher, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Xaver Amgwerd, von Sattel, in Hünenberg (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

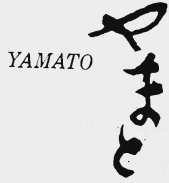
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

252223. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; alle diese Waren japanischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



Die japanische Schrift bedeutet nach Angabe des Hinterlegers «YAMATO».

252224. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

Epoch

252225. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

hi-lite

252226. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)



252227. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

luna

252228. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

PEACE

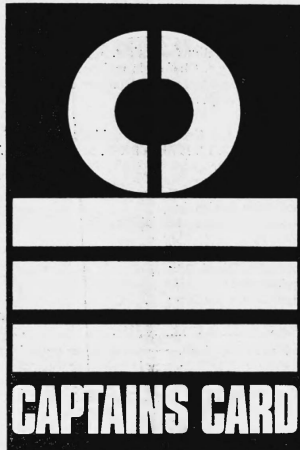
252229. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

Seven Stars

252230. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1970, 11 Uhr.
Det forenede Dampskibs-Selskab, Aktieselskab, Sct. Annae Plads 30,
Kopenhagen (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Schiffe. (Int. Kl. 12)



252231. Date de dépôt: 6 janvier 1971, 18 h.
Warner Swasey Asquith Limited, Canal Works, Water Lane, Halifax
(Yorkshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Machines-outils. (Cl. int. 7)



252232. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 18 Uhr.
VEB Apoldaer Lederwarenfabrik, Bukarester Strasse 13, Apolda
(Deutsche Demokratische Republik). — Fabrikation und Handel.

Damentaschen, Stadttaschen, Reisetaschen und Kollegmappen aus
Kunststoff. (Int. Kl. 18)

APOLAN

252233. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 8 Uhr.
ABM Au Bon Marché, Giesshübelstrasse 4, Zürich. — Handel. —
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 243864. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1971 an.

Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte, Diktiergeräte, Grammo-
phone, Plattenspieler, Tonbandgeräte, Radios, Tonträger, Fernschap-
parate, Glühbirnen, Batterien, Autozubehör, nämlich Feuerlöcher,
Autolampen, Motorenöl, Scheibenwischerblätter, Sicherheitsgurten,
Kindersicherheitsitze, Tourenzähler, Ampèremeter, Staubsauger,
Autobatterien, Rückspiegel, Autosprayfarben, Skiträger, Gepäckträ-
ger, Autoantennen. (Int. Kl. 2, 4, 8, 9, 11, 12)

diamant

252234. Date de dépôt: 4 mars 1971, 11 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et
commerce.

Pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales,
tous ces produits également sous forme de conserves, de plats cuisinés
et de conserves congelées ainsi que sous forme croustillante; articles
de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de bou-
langerie; desserts-poudings. (Cl. int. 30)



252235. Hinterlegungsdatum: 17. März 1971, 18 Uhr.
Disch AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmar-
singen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)



252236. Hinterlegungsdatum: 15. März 1971, 20 Uhr.
A/S Darenas, Kopenhagen (Dänemark); Korrespondenzadresse: Ved
Klaedebo 9, Hørsholm (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und
Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mit-
tel, Haarwaschmittel; Zahnpfutzmittel; Reinigungsmaschinen und
Haushaltsmaschinen aller Art; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausge-
nommen solche für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen
(ausgenommen solche für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche
Geräte, Brutaapparate; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare
Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten,
Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmate-
rial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut zum Gebrauch in
Verbindung mit Reinigungsartikeln. (Int. Kl. 3, 7, 21)



252237. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 11 Uhr.
Suter & Cie, Engenbühl 130, Hallwil (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate, insbesondere Stumpfen. (Int. Kl. 34)



252238. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 11 Uhr.
Suter & Cie, Engenbühl 130, Hallwil (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate, insbesondere Stumpfen. (Int. Kl. 34)



252239. Hinterlegungsdatum: 24. März 1971, 18 Uhr.
Eastern Watch Co. Inc., 1199 Broadway, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

CORDÉLL

252240. Date de dépôt: 30 mars 1971, 11 h.
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 138370. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1971.

Produits alimentaires et condiments, produits diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)



La marque est exécutée en jaune et rouge.

252241. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Heftpflaster. (Int. Kl. 5)



252242. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Kunststoffhandschuhe für ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)



252243. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Sterile Kunststoffhandschuhe für ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)



252244. Hinterlegungsdatum: 15. April 1971, 17 Uhr.
Verein Schweizerischer Teppichfabrikanten (VSTF), Parkring 12, Zürich. – Kollektivmarke.

Teppiche, Matten und andere textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)



252245. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 11 Uhr.
Ernst Romann, Flaach (Zürich). – Fabrikation.

Lichtbild-Projektoren und Diapositive. (Int. Kl. 9)



252246. Hinterlegungsdatum: 22. April 1971, 11 Uhr.
Reichhold Chemie AG, Hausen bei Brugg (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 136952. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1971 an.

Kernsandbindemittel (chemisches Produkt). (Int. Kl. 1)



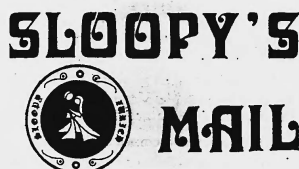
252247. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 18 Uhr.
Zettler-Elektro-Apparate Aktiengesellschaft, Mollis (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Apparate und Geräte für Lichtanlagen, Feuermeldeanlagen, Wächterkontrollanlagen, Einbruchsicherungen, Störmeldeanlagen, Leuchtwechselzahlen, elektronische Schalt- und Steuergeräte. Automatische Batterie-Ladegeräte, Relais, lose oder in Verbindung mit elektronischen Elementen. (Int. Kl. 9)



252248. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 11 Uhr.
Hanspeter Diethelm, im eisernen Zeit 59, Zürich 6. – Handel.

Zeitung und Zeitschrift. (Int. Kl. 16)



252249. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr.
Verband nordostschweiz. Käseerei- und Milchgenossenschaften, Archstrasse 2-6, Winterthur 1 (Zürich); Zweigniederlassung: Militärstrasse 62, Zürich 1. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 215108. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1971 an.

Ice-Cream sowie Glacespezialitäten aller Art auf Rahm- und Milchbasis. Tiefkühlkost, wie Fische, Geflügel, Fleisch, Gemüse und Früchte. (Int. Kl. 29, 30)



252250. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 17 Uhr.
Tufflex AG, Flughofstrasse 35, Glatthof (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 138381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1971 an.

Elektrohröhre; Luft- und Gasrohre; Flüssigkeitsrohre; Isolier- und Schutzrohre; Rohrdraht; Kabelummantelungen; Zubehör und Bestandteile für alle vorgenannten Produkte. (Int. Kl. 6, 9, 17)



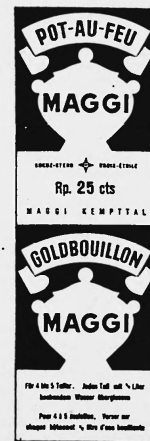
252251. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 17 Uhr.
Michel, Markt AG, Schöntalstrasse 8, Zürich 4. – Fabrikation und Handel.

Hand- und Elektrowerkzeuge für die Holz-, Metall- und Steinbearbeitung, wie Zangen aller Art, einschliesslich Fitting- und Rohrzanzen aller Art, Bohrwinden, Holz- und Metallbearbeitungsschraub-Schrauben-, Ringschlüssel, Blechscheren, Holz-, Metall- und Betonsägen aller Art, Bohrwinden, Holz- und Metallbearbeitungsschraubstöcke aller Art, Bolzenschneider, Hobel aller Art, Schleifschnitabrichter, Holz-, Metall- und Steinbohrer aller Art, Rohrwerkzeuge aller Art, Streichmasse, Zentrierwerkzeuge, Spiralbohrerschleifvorrichtungen, Sägeblattschärfvorrichtungen, Drehmomentschlüssel, Markierapparate und dazugehöriges Kreidepulver, Fräser aller Art, Nietwerkzeuge, Heftapparate, Glasschneider, Glasschaber, Kittmesser, Motorkettensägen, Schleifgeräte, Hobelbänke, Hämmer, Feilen, Raspeln, Stechbeutel, Durchschläger, Körner, Meissel, Spachtel, Drahtbürsten, Gewindeschneidwerkzeuge, Ausreibwerkzeuge; Löt-lampen, Lötspitzen; Bohrmaschinen und Zubehör zu Bohrmaschinen, Farbspritzgeräte mit und ohne Kompressor; Messwerkzeuge aller Art, einschliesslich Universalmesser und Wasserwaagen; Magnete; Kleinteilschubladen und Behälterregale aller Art, Werk-tische, Werkzeugschränke und Taschen aller Art; Dichtungs- und Klebmassen aller Art. (Int. Kl. 1, 7, 8, 9, 16, 17, 18, 20)



252252. Date de dépôt: 3 mai 1971, 20 h.
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 139645. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1971.

Bouillons. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en jaune et rouge.

Aare - Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Aktiven	Bilanz per 31. März 1971	Passiven
	Fr.	Fr.
Anlagen, Gebäude und Grundstücke	287 028 168.74	Grundkapital 130 000 000.—
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte und unvollendete Installationen	19 714 491.82	Offene Reserven 49 130 000.—
Debitoren, Bankguthaben, Kasse	70 885 540.06	Obligationenkapital 256 131 000.—
Beteiligungen und langfristige Anlagebenutzungsrechte, Wertschriften	115 916 958.15	Verfallene Coupons, pro rata-Obligationenzinsen 5 735 563.10
	493 545 158.77	Kreditoren 36 554 442.90
		Langfristige Anlagebenutzungsrechte 4 940 824.60
		Dividende und statistische Vergütungen 10 622 071.80
		Vortrag auf neue Rechnung 431 256.37
	493 545 158.77	493 545 158.77
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1971	Ertrag
	Fr.	Fr.
Betriebskosten und Steuern	28 609 025.78	Vortrag vom Vorjahr 399 739.17
Abschreibungen	13 069 744.51	Ergebnis des Energiegeschäftes 43 851 531.—
Reingewinn inklusiv Vortrag vom Vorjahr	10 503 328.17	Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, diverse Einnahmen 7 930 828.29
	52 182 098.46	52 182 098.46

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der EFTA-Handel im April 1971

Im April 1971 beliefen sich die EFTA-Gesamtexporte auf 3928.6 Millionen US-Dollar, was eine Zunahme um 5,5 % gegenüber April 1970 bedeutet. Die EFTA-Gesamtimporte lagen mit 4562,2 Millionen um 0,1 % niedriger als vor einem Jahr. Ein Vergleich der übergreifenden Dreimonatsdurchschnitte der saisonmässig bereinigten Daten zeigt jedoch, dass sowohl die EFTA-Gesamtexporte als auch die Importe stiegen und sich den im Dezember 1970 erzielten Höchstwerten näherten. Die übergreifenden Durchschnitte der drei Monate bis April ergeben bei den Exporten und Importen Zunahmen um 1,6 %, bzw. 1,2 % gegenüber den entsprechenden Durchschnitten bis März.

Obwohl die Exporte Finnlands, Islands und Norwegens in die übrige EFTA abnahmen, lagen die EFTA-Binnenexporte um 2,9 % höher als im April 1970: Sie betrugen 1070,8 Millionen Dollar. Grossbritannien, Island, Oesterreich und Portugal wiesen höhere Importe aus der EFTA auf als vor einem Jahr. Die saisonmässig bereinigten Daten der EFTA-Binnenexporte zeigen eine Zunahme um 0,75 % zwischen den Durchschnitten der drei Monate bis März, bzw. bis April.

Die EFTA-Exporte in die EWG machten im April 997,8 Millionen Dollar aus, was eine Zunahme um 1,8 % gegenüber April 1970 entspricht. Die EFTA-Importe aus der EWG waren hingegen mit 1419,7 Millionen um 3,2 % niedriger als vor einem Jahr. Der Rückgang der Importe aus der EWG wurde durch kleinere Importe Dänemarks, Finnlands, Norwegens, Schwedens und der Schweiz bewirkt. Diese fünf Länder meldeten ausserdem rückläufige oder unveränderte Exporte in die EWG. Wie ein Vergleich der saisonmässig bereinigten Handelsergebnisse der drei Monate bis März und der drei Monate bis April 1971 zeigt, stiegen die Exporte um 1,1 % und die Importe gingen um 0,6 % zurück.

Die Exporte in die USA beliefen sich im April auf 369,3 Millionen Dollar, 18,4 % mehr als im Vorjahr, obwohl die Exporte Dänemarks, Finnlands, Islands und Oesterreichs niedriger waren als im April 1970. Nur Finnland und Schweden verzeichneten höhere Importe als im April 1970, und die Gesamtimporte der EFTA aus den USA lagen mit 420,3 Millionen Dollar um 7,3 % niedriger als vor einem Jahr. Der saisonmässig bereinigte Durchschnittswert der Exporte in den drei Monaten bis April lag um 0,3 % höher als in den drei Monaten bis März, doch zeigten die saisonmässig bereinigten Importzahlen einen Rückgang um 1,7 %.

Les échanges de l'AELE pendant le mois d'avril 1971

En avril 1971, les exportations totales de l'AELE se sont élevées à 3 milliards 928,6 millions de dollars, en augmentation de 5,5 % sur celles d'avril 1970. Quant aux importations totales de l'AELE, supérieures de 0,1 % à celles d'une année auparavant, elles ont atteint 4 milliards 562,2 millions de dollars. La comparaison des moyennes mobiles, sur trois mois, des données désaisonnalisées fait cependant apparaître une hausse des exportations et des importations totales de l'AELE qui se rapprochent des sommets atteints en décembre 1970. La moyenne mobile (exportations et importations) des trois mois qui ont pris fin en avril indique des augmentations respectives de 1,6 et de 1,2 % par rapport à celle des trois mois qui ont pris fin en mars.

Malgré la diminution des ventes dans le reste de la Zone annoncée par la Finlande, l'Islande et la Norvège, les exportations intrarégionales ont dépassé de 2,9 % celles d'avril 1970, avec un total de 1 milliard 708 millions de dollars. L'Autriche, l'Islande, le Portugal et le Royaume-Uni ont constaté que leurs importations en provenance de l'AELE s'étaient accrues davantage que l'année précédente. Les données désaisonnalisées indiquent une hausse de 0,75 % des exportations intrarégionales entre les moyennes des trois mois qui ont pris fin en mars et en avril.

Les exportations de l'AELE dans la CEE ont atteint 997,8 millions de dollars en avril, en augmentation de 1,8 % par rapport à avril 1970, tandis que les importations de l'AELE en provenance de la CEE, avec un total de 1 milliard 419,7 millions de dollars, étaient inférieures de 3,2 % à celles d'une année auparavant. La baisse des importations en provenance de la CEE est le fait du Danemark, de la Finlande, de la Norvège, de la Suède et de la Suisse; ces cinq pays ont annoncé une diminution ou le statu quo de leurs ventes dans la CEE. La comparaison des résultats des échanges (après correction des variations saisonnières) pour les trois mois qui ont pris fin en mars et en avril fait apparaître une hausse de 1,1 % des exportations et une baisse de 0,6 % des importations.

En avril 1971, les exportations destinées aux Etats-Unis se sont élevées à 369,3 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 18,4 % sur l'année précédente, bien que les exportations de l'Autriche, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande aient été inférieures à celles d'avril 1970. Seules la Finlande et la Suède ont importé davantage qu'en avril 1970, avec un total de 420,3 millions de dollars, les importations totales, par l'AELE, de marchandises américaines ont été inférieures de 7,3 % à celles d'une année auparavant. La valeur moyenne (après correction des variations saisonnières) des exportations au cours des trois mois qui ont pris fin en avril a été supérieure de 0,3 % à celle du premier trimestre; par ailleurs, les chiffres désaisonnalisés des importations font ressortir une baisse de 1,7 %.

149. 30. 6. 71

République togolaise

Relèvement des taux des taxes de statistique et de timbre douanier

Il ressort d'informations reçues récemment de Lomé que les pouvoirs publics ont relevé au Togo de 1 à 2 % le taux de la taxe de statistique et de 3 à 4 % celui de la taxe de timbre douanier.

Prescrits par la loi de finances pour 1971, les relèvements prémentionnés sortent leurs effets depuis le 1^{er} janvier 1971.

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, rappelle que:

- la taxe de statistique se calcule sur la valeur déclarée pour l'assiette du droit fiscal d'entrée ou de sortie;
- la taxe de timbre douanier est assise sur le total de la quittance délivrée par le service des douanes comprenant notamment les droits fiscaux d'entrée dont les taux varient d'un produit à l'autre, le droit de statistique de 2 %, la taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions de 18 %, etc.

149. 30. 6. 71

Japan

Postanweisungs-, internationaler Einzahlungschein- und Postüberweisungsverkehr; Umrechnung

(PTT) Ab 1. Juli 1971 müssen Postanweisungen, internationale Einzahlungsscheine und Postüberweisungen (Giroverkehr) nach Japan in japanischer Währung (Yen) ausgefüllt werden.

Gewöhnliche und telegraphische Postanweisungen

Der Höchstbetrag wurde wie folgt festgesetzt:
- 200 000 Yen in Richtung Schweiz-Japan
- 2 500 Schweizerfranken in Richtung Japan-Schweiz

Gewöhnliche und telegraphische internationale Einzahlungsscheine

Der Höchstbetrag wurde wie folgt festgesetzt:
- 600 000 Yen in Richtung Schweiz-Japan
- 7 000 Schweizerfranken in Richtung Japan-Schweiz

Gewöhnliche und telegraphische Postüberweisungen (Giroverkehr)

Im Postüberweisungsverkehr zwischen der Schweiz und Japan bleibt der Höchstbetrag wie bisher unbeschränkt.

Japon

Service des mandats de poste, des mandats de versement et des virements postaux; conversion

(PTT) A partir du 1^{er} juillet 1971, les mandats de poste, les mandats de versement et les virements postaux à destination du Japon devront être libellés en monnaie japonaise (yen).

Mandats de poste ordinaires et télégraphiques

Le montant maximal est fixé à
- 200 000 yen dans la direction Suisse-Japon
- 2 500 francs suisses dans la direction Japon-Suisse

Mandats de versement ordinaires et télégraphiques

Le montant maximal est fixé à
- 600 000 yen dans la direction Suisse-Japon
- 7 000 francs suisses dans la direction Japon-Suisse

Virements postaux, ordinaires et télégraphiques

Comme par le passé, aucun montant maximal n'est fixé pour les virements échangés entre la Suisse et le Japon.

Giappone

Vaglia postali, vaglia di versamento e girate postali; conversione

(PTT) A partire dal 1^o luglio 1971, i vaglia postali, i vaglia di versamento e le girate postali a destinazione del Giappone devono essere emessi in valuta giapponese (yen).

Vaglia postali ordinari e telegrafici

L'importo massimo ammesso è fissato a
- 200 000 yen nel traffico Svizzera-Giappone
- 2 500 franchi svizzeri nel traffico Giappone-Svizzera.

Vaglia di versamento ordinari e telegrafici

600 000 yen nel traffico Svizzera-Giappone
- 7 000 franchi svizzeri nel traffico Giappone-Svizzera.

Girate postali ordinarie e telegrafiche

Come nel passato, non è fissato nessun importo massimo per le girate postali scambiate tra la Svizzera e il Giappone.

149. 30. 6. 71

Schweden

Postverkehr

(PTT) Der Streik des Zoll- und Eisenbahnpersonals in Schweden ist zu Ende gegangen. Die Beförderung und die Zolllieferung der Postsendungen in diesem Lande, die während längerer Zeit eine Verzögerung erlitten haben, sind nun wieder normal.

Suède

Trafic postal

(PTT) La grève du personnel de la douane et des chemins de fer a pris fin en Suède. L'acheminement et le traitement douanier des envois postaux, qui ont souffert de retards durant une assez longue période, sont maintenant redevenus normaux dans ce pays.

Svezia

Servizio postale

(PTT) In Svezia, lo sciopero del personale doganale e ferroviario è terminato. Ne consegue che in questo Paese gli invii postali, i quali per molto tempo hanno subito ingenti ritardi, possono di nuovo essere trapassati e trattati dalla dogana normalmente.

149. 30. 6. 71

Venezuela

Telefonverkehr

(PTT) Die Taxe für ein Gespräch von Sprechstelle zu Sprechstelle von 3 Minuten wird am 1. Juli 1971 von Fr. 65,40 auf Fr. 36,75 herabgesetzt. Wird eine zum voraus bestimmte Person oder Nebensprechstelle verlangt, kostet die erste Gesprächseinheit (3 Minuten) Fr. 49.—. Für die vierte und jede weitere Minute werden Fr. 12,25 erhoben. Zugleich wird der Dienst verbessert. Die schweizerischen Telefonistinnen können Gesprächsverbindungen mit Teilnehmern in Venezuela direkt vermitteln. Die Verbindungen werden via automatisches Transmitt Frankfurt/Main über Satellitenstromkreise hergestellt.

Venezuela

Trafic téléphonique

(PTT) Le 1^{er} juillet 1971, la taxe d'une conversation de trois minutes, de poste à poste, sera ramenée de 65 fr. 40 à 36 fr. 75. Si une personne désignée d'avance ou un poste secondaire sont demandés, la première unité de conversation (3 minutes) coûtera 49 fr. Pour la quatrième et chaque minute supplémentaire, un montant de 12 fr. 25 sera perçu. Le service sera amélioré par la même occasion. Les téléphonistes suisses pourront donner directement les communications avec les abonnés du Venezuela. Les liaisons seront établies par satellite, via le centre automatique de transit de Francfort/Main.

Venezuela

Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1^o luglio 1971 la tassa di una conversazione telefonica da stazione a stazione della durata di 3 minuti è stata ridotta da fr. 65,40 a fr. 36,75. Se si chiede la comunicazione con una persona designata in precedenza o con un posto secondario determinato, la prima unità di tassa di conversazione (3 minuti) costa fr. 49.—. Per il quarto ed ogni minuto in più si riscuote un importo di fr. 12,25. Contemporaneamente sarà migliorato anche il servizio. Le operatrici dei servizi telefonici svizzeri potranno stabilire direttamente le comunicazioni con gli abbonati del Venezuela. Le comunicazioni vengono stabilite per il tramite di satelliti, via centrale automatica di transito di Francoforte sul Meno.

149. 30. 6. 71

Postcheckverehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Lütold René 50-26126.
Aarwangen: Ellenberger Paul 49-7108.
Adliswil: Volkart Peter 84-30897.
Aegerten: Armbrustschützen 25-12437.
Aesch (BL): Botra Georges Borer 40-15561. - Gyr Alois Betriebsleiter 40-65553.
Affoltern am Albis: Glauser Violette Büroangestellte 80-86543. - Möschler Hans J. 84-30905.
Aigle: Nicod Louis-Philippe 18-7416.
Alstätten (SG): Gschwend Peter 90-31721.
Andermatt: Kägi Franz 60-62003.
Anières: Aggujaro Gelmino et Ana M. et Mme 12-30220. - Curdy Héribert 12-41160. - Di Gisi Mario et Rosa M. et Mme 12-30218. - Feltrin Gino et Secondina M. et Mme 12-30221. - Hagège Marcelle Mme 12-30229. - Mergui Raphaël 12-30226. - Mermod Françoise Mme 12-30228. - Miras Juan 12-30227. - Miras Teresa Mme 12-30225. - Zappa Giovanni 12-30224.
Apples: Prevost SA électricité 10-4256.
Arboldswil: Metzgeri Stohler P. 40-13362.
Arlesheim: Kellenberger Hansruedi Elektriker 40-12929.

Arosa: Tagung der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie 70-9876.
Ascona: Cassa svizzera di assicurazione malattie e infortuni Concordia sezione di 65-943.
Attinghausen: Spitzer Josef 60-62005.
Au (SG): Rohrer Plus 90-41427.
Au (ZH): Rüttimann-Hartmann Oskar 80-86548.
Auboranges: Clerc Marcel scieur 10-30057.
Auenstein: Jagdgesellschaft 50-11521.
Azmoos: Zogg Margrith 90-31728.
Baar: Luthiger Josef 60-60190.
Baden: Burckhardt-Gruber Pierre dipl. El.-Ing. ETH Ennetbaden 50-22096.
Balmuccia: Herzog Bruno 80-86541.
Basel: Aebi-Gamper Marcel Dr. jur. 40-71703.

Bern: Autofahrschule Walter Nef 30-31083.
Tech. HTL 30-57872.
Baumann Karl Amtschaffner 30-62756.
Buchs (SG): Stalder-Real Josef 90-41425.
Buckten: Messerli Ernst Presto Uhren-Service-Centre 40-9598.

Buchs (SG): Stalder-Real Josef 90-41425.
Buckten: Messerli Ernst Presto Uhren-Service-Centre 40-9598.
Buochs: Lawli AG 60-13630.
Büren an der Aare: Amtsbesenverband 25-3203.

6% Anleihe 1971-86
Stadt Thun
von Fr. 20 000 000
zur Finanzierung von Kanalisationsarbeiten und Infrastrukturaufgaben.
Anleihebedingungen: Zinssatz 6%, Jahrescoupons per 15. Juli. Anleihedauer 15 Jahre...

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf
Erblasser: Herr
Fritz Blaser
geb. 1919, von Signau, Fabrikant, Inhaber der Einzelfirma Fritz Blaser, Uhrengalanotechnik, Biel, wohnhaft gewesen in Nidau, Gerberweg 33, verstorben am 10. Juni 1971.

Istituto Mobiliare Italiano, Roma
4 1/2% Anleihe 1961-77 von Fr. 50000000
(Valoren-Nr. 562 240)
Von der gemäss Emissionsbedingungen per 15. Juli 1971 fälligen Tilgungsrate von Fr. 5 000 000 sind Fr. 4 500 000 im Markt zurückgekauft worden.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden
Rheinfelden (Baden)
Wir geben bekannt, dass
Herr Hans Wilhelm von Tümplog, Frankfurt
aus dem Aufsichtsrat unserer Gesellschaft ausgeschieden ist und
Herr Dr. Günther Klätte, Essen
neu in den Aufsichtsrat gewählt wurde.

Table with 20 columns of numbers (291, 3162, 4840, 7870, 12811, 15217, 20941, 23327, 27754, 31157, 35770, 40232, 44832, 47488, etc.)

Ital. Riviera bei Alasio
Zu vermieten: modernste
FERIENWOHNUNGEN
Riviera-Service
3011 Bern, Bollwerk 17, Tel. (031) 22 73 10

Qualifizierter
Edig. dipl. Buchhalter
und Bücherexperte
sucht freie Mitarbeit
Offerten unter Chiffre Nr. S 23739 an
Publicitas AG, 3001 Bern

Kreditschutz-Verband
Burgdorf
Inkasso + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telephone (034) 2 21 80

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Monteforno

Acciaierie e Laminatoi SA

Giornico**Kapitalerhöhung 1971**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Monteforno Acciaierie e Laminatoi SA vom 28. Juni 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 20 000 000 auf Fr. 24 000 000 zu erhöhen, durch Ausgabe von

40 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1971.

Die Liberierung des neuen Aktienkapitals erfolgt aus der Spezialreserve der Gesellschaft. Den bisherigen Aktionären wird eine neue Aktie auf fünf alte Aktien gegen Bezahlung der eidgenössischen Verrechnungssteuer von Fr. 30.— pro neue Aktie zum Bezuge angeboten.

Das Bezugsrecht ist vom 1. bis 23. Juli 1971, mittags 12.00 Uhr auszuüben gegen Abgabe des Coupons Nr. 9 ab den bisherigen Aktien.

Für den Bezug der neuen Aktien stellen sich die nachstehend aufgeführten Banken, welche auch den An- und Verkauf von Bezugsrechten vermitteln, zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein

Die neuen Aktien werden voraussichtlich im Laufe des Monats September zur Verfügung stehen.

Giornico, 29. Juni 1971

Monteforno
Acciaierie e Laminatoi SA

BLS**Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Bern-Lötschberg-Simplon****Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juni 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 folgende Dividende beschlossen:

- Prioritätsaktien 1. Ranges gegen Abgabe von Coupon Nr. 1 brutto Fr. 20.—
- Prioritätsaktien 2. Ranges gegen Abgabe von Coupon Nr. 9 brutto Fr. 18.—
- Stammaktien gegen Abgabe von Coupon Nr. 1 brutto Fr. 10.—
- Genussscheine gegen Abgabe von Coupon Nr. 1 brutto Fr. 4.—

Die Auszahlung erfolgt ab 29. Juni 1971 bei den nachstehenden Zahlstellen:
Kantonalbank von Bern, Bern; Schweiz. Bankverein, Basel; Schweiz. Kreditanstalt, Zürich; Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich; Schweiz. Volksbank, Bern; Bank Leu & Co. AG, Zürich; Bank Rüegg & Co. AG, Zürich; Spar- und Leihkasse, Bern; A. Sarasin & Cie, Basel und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken, ferner am Sitz der Gesellschaft, Genfergasse 11 in Bern.

Bern, 28. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

AG Bündner Kraftwerke, Klosters**Dividendenzahlung**

Die 53. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juni 1971 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1970 eine Dividende von 5½% auf das Grundkapital auszubezahlen. Die Coupons Nr. 29 werden ab 30. Juni 1971 wie folgt eingelöst:

Aktien Serie A zu nominal Fr. 500.—, Fr. 27.50 brutto, abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer, mit	Fr. 19.25 netto
Aktien Serie B zu nominal Fr. 100.—, Fr. 5.50 brutto, abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer, mit	Fr. 3.85 netto

Zahlstellen:

AG. Bündner Kraftwerke, Klosters
Graubündner Kantonalbank, Chur und Davos
A. Sarasin & Co., Basel.

Klosters, 30. Juni 1971

AG Bündner Kraftwerke

Austro-International-Investment-Fonds

Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Vaduz

Wir geben Ihnen hiermit bekannt, dass die neue, per 1. Juli 1971 in Kraft tretende Verwaltungsordnung aus dem Druck erschienen ist und bei den nachstehenden Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden kann:

Liechtenstein:	Bank in Liechtenstein, Aktiengesellschaft, Vaduz; Verwaltungs- und Privat-Bank, Aktiengesellschaft, Vaduz
Schweiz:	Handelsbank in Zürich, Zürich Banco di Roma per la Svizzera, Lugano Ehinger & Cie., Banquiers, Basel Bank in Buchs, Buchs SG Schweizerische Bankgesellschaft, Altstätten SG Sparkasse Berneck, Berneck SG
Oesterreich:	Oesterreichisches Credit-Institut, Aktiengesellschaft, Wien und deren Filialen Oesterreichische Länderbank, Aktiengesellschaft, Wien und deren Filialen
Deutschland:	Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank, München und deren Niederlassungen Delbrück & Co. Berlin, Köln, Hamburg, Aachen

Société anonyme internationale de transports Gondrand frères, Bâle

Messieurs les actionnaires sont informés que l'assemblée générale du 25 juin 1971 a décidé de payer un dividende de 5% aux actions privilégiées:

Actions privilégiées à	Fr. 100.— nominal
Coupon N° 7	Fr. 5.—
Impôts 30%	Fr. 1.50
	Fr. 3.50

Pour les actions privilégiées de Fr. 25.— nominal, non regroupées, le dividende sera payé au prorata sur présentation des titres au Credit Suisse, Bâle, qui procédera à l'estampillage.

Bâle, le 25 juin 1971

Le conseil d'administration

Société Concessionnaire Française pour la Construction et l'Exploitation du Tunnel Routier sous le Mont-Blanc, Paris

4½% Anleihe 1961-73 von Fr. 17 500 000

Berichtigung

In der Ziehungsliste per 1. Juli 1971 sind nachstehende zwei Ziffern zu korrigieren:

anstelle von 4747: richtig 4717
anstelle von 16662: richtig 16622

Schweizerischer Bankverein

Aux porteurs d'EUROBONDS

Les opérations de Fonds d'Amortissements, par tirages ou par rachats, sont détaillées dans les pages de

The Bondholder's Register

Deux fois par mois: £12 par an.

Exemplaires disponibles chez:

Mr. A. B. Filby, «Kenwards»,
Pittdown, Uckfield, Sussex, Angleterre.

Etablissements Sarina SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 10 juillet 1971, à 10 h. 30, au siège social.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée du 16 juin 1970.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 3° Comptes de l'exercice 1970; rapport de l'organe de contrôle, délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Décharge au conseil d'administration, à la direction et à l'organe de contrôle.
- 5° Délibération sur l'utilisation du solde du compte de pertes et profits.
- 6° Election d'administrateurs par suite d'expiration de mandat.
- 7° Nomination de l'organe de contrôle.
- 8° Rapport du conseil d'administration sur le financement du développement de l'entreprise et proposition d'augmentation capital-actions; mandat au conseil d'administration de la préparer.
- 9° Divers.

Le rapport de gestion contenant les propositions du conseil d'administration, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société, jusqu'au 9 juillet 1971, à 12 h. 00, contre dépôt des titres au siège social ou un certificat bancaire attestant le dépôt des actions.

Banque Commerciale Arabe SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 12 juillet 1971, à 11 h., au siège de la banque, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 28 avril 1970.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1970.
- 5° Décharge au conseil d'administration et à la direction.
- 6° Elections statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Pour participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer auprès de la banque leurs titres ou certificats de dépôts jusqu'au vendredi 9 juillet 1971 à 18 h. au plus tard.

Genève, le 23 juin 1971

Le conseil d'administration

Ernest Favre SA

2 bis, rue du Valais, Genève

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 14 juillet 1971, à 11 h. au siège de la société.

Ordre du jour:

Opérations statutaires et notamment:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970-1971 et présentation du bilan et du compte de profits et pertes.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation des rapports du conseil d'administration et des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination du conseil d'administration.
- 6° Nomination de l'organe de contrôle.
- 7° Divers.
- 8° Propositions individuelles.

Le rapport du conseil d'administration et celui du contrôleur aux comptes sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 29 juin 1971

Le conseil d'administration

Usine Genevoise de Degrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1970 a été fixé à 4% payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 28, en

Fr. 30.—

dont à déduire l'impôt anticipé, au siège social à Genève.

Télécabine Les Diablerets-Isenau SA

L'assemblée générale des actionnaires de la Télécabine Les Diablerets-Isenau SA aux Diablerets, dans sa séance du 22 juin 1971, fixé à Fr. 20.— brut par action, coupon N° 3, le dividende de l'exercice 1970; celui-ci est payable, dès ce jour, par la Banque Cantonale Vaudoise, la Société de Banque Suisse et le Crédit Foncier Vaudois ainsi que leurs agences.

Aigle, le 24 juin 1971

Le conseil d'administration